

Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение
высшего образования
«Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации»
(Финансовый университет)

Аннотация
программы профессиональной переподготовки
«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»

Цель программы:

Подготовка специалистов в области профессионального перевода (устного и письменного) в сочетании с изучением теории языка и теории перевода, общее совершенствование языковой и межкультурной компетенций для повышения эффективности коммуникации в сфере профессиональной деятельности..

Формируемые профессиональные компетенции:

В результате освоения программы слушатель должен обладать следующими компетенциями:

способен к осуществлению и редактированию письменного перевода, реферированию и аннотированию текстов по профессиональной тематике, готов к проведению переводческого анализа текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста, выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала, использовать основные способы и приемы достижения смысловой и стилистической адекватности, а также к проведению постоянной информационно-поисковой работы для расширения активного запаса переводческих соответствий, изучению специальной терминологии в профессиональной сфере, выполнению функций посредника в сфере межкультурной, деловой и профессиональной коммуникации, коммуникации, использованию видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта, выбору и реализации программ речевого поведения, стратегии перевода, переводческих приемов и трансформаций, владению компьютерными технологиями, электронными словарями и каталогами, мобилизовать знания, умения и навыки, полученные по основной

специальности и успешно применять их в процессе перевода профессионально-ориентированных текстов.

Категория слушателей:

Программа предназначена для лиц, имеющих или получающих высшее образование.

Форма и методы обучения:

Преподавания строятся на сочетании лекций, практических занятий с использованием активных форм обучения и применения современных образовательных методик и технологий.

Аудиторные занятия: лекции, практические, деловые игры, консультации.

При проведении лекционных занятий по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» используются компьютерные и мультимедийные средства обучения, а также демонстрационные и наглядно-иллюстрационные (в том числе раздаточные) материалы.

Форма обучения: Очно-заочная.

Итоговая аттестация:

Освоение программы завершается итоговой аттестацией. В качестве итоговой аттестации слушателей является итоговый квалификационный экзамен.

Выдаваемые документы:

Слушателям, освоившим учебный план программы, и успешно прошедшим итоговую аттестацию выдается диплом о профессиональной переподготовке с присвоением квалификации установленного образца Финнуниверситета.